

• AFFILACOLTELLI ELETTRICO - MANUALE DI ISTRUZIONI

• ELECTRIC KNIFE SHARPENER - USE INSTRUCTIONS

• AIGUISEUSE ELECTRIQUE - MANUEL D'INSTRUCTIONS

• ELEKTRISCHER MESSERSCHLEIFER

BETRIEBSANLEITUNG

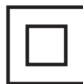
• AFILADOR DE CUCHILLO ELÈCTRICO

MANUAL DE INSTRUCCIONES












1
2
3
beper


beper







AVVERTENZE GENERALI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.
Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.
Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica.
Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.
Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.
In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.
Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia.
Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.
Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
Non toccare l'apparecchio con mani e piedi bagnati o umidi.
Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).
Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

AVVERTENZE D'USO

Verificare che il voltaggio della rete elettrica corrisponda a quello indicato sull'etichetta dei dati tecnici dell'alimentatore di ricarica.
Non usare se il cavo o la spina sono danneggiati, se l'affilacoltelli non funziona come dovrebbe, è caduto, danneggiato o fatto cadere in acqua rivolgersi al Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare.
Non tirare o trascinare l'affilacoltelli per il cavo. Non usare il cavo come impugnature.
Non lasciare l'affilacoltelli incustodito quando la spina è inserita. Togliere sempre la spina dalla presa di corrente quando l'affilacoltelli non è in uso e prima di effettuare la manutenzione.
Non utilizzare l'affilacoltelli all'esterno o su superficie bagnate.
Non permettere che venga utilizzato come un giocattolo. Fare molta attenzione in caso di utilizzo nelle vicinanze di bambini.
Non maneggiare la spina o l'affilacoltelli con le mani bagnate.
Non immergere in acqua o in altri liquidi.
Utilizzare l'affilacoltelli all'interno e per uso domestico. Non per uso commerciale.
Spegnere tutti i comandi prima di scollegare l'affilacoltelli.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Corpo
2. Tasto di accensione/spegnimento
3. Ghiera girevole con pietra completamente protetta

ISTRUZIONI PER L'USO

Posizionare l'affilacoltelli su una base stabile.
Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.
La ruota smerigliatrice (situata all'interno della ghiera girevole) si attiva quando si preme l'interruttore rosso (2) e si ferma quando lo si rilascia.
E' possibile affilare coltelli con lame di dimensioni diverse, forbici e cacciaviti (6 diverse possibilità di affilatura); ruotando la ghiera (3) scegliere la posizione e l'apposita fessura a seconda dell'articolo da affilare.

NB: la rotazione della ghiera (3) regola automaticamente la giusta angolazione per l'affilatura

Premere il tasto di accensione (2) con una mano e tenere fermo l'articolo da affilare con l'altra.

Fare attenzione a tenere sempre lontane le dita dalla lama del coltello per evitare ferite.

Posare la lama del coltello o della forbice, o la punta del cacciavite con una leggera pressione e avvicinarla lentamente per qualche secondo (alla pietra smerigliatrice). Ripetere la procedura fino a quando non sarete soddisfatti dell’affilatura.

PULIZIA DELL’AFFILACOLTELLI

Prima di pulire l’affilacoltelli, spegnerlo ed estrarre la spina dalla presa di alimentazione.
Il corpo dell’affilacoltelli può essere pulito con un panno morbido leggermente umidificato con acqua calda.
Non pulire con diluenti, prodotti abrasivi in genere, detersivi per plastica, vetro o simili; questi potrebbero danneggiare l’affilacoltelli.
Eventuale polvere può essere rimossa con una piccola spazzola o con un piccolo soffiatore.
Fare attenzione a non far penetrare dei liquidi.

DATI TECNICI

Potenza: 20W
Alimentazione: 220-240V ~ 50Hz

In un’ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.



TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l’ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l’inquinamento dell’ambiente. E’ vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell’ambiente.

Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell’ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

PRECAUTIONS

READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY, SINCE THEY GIVE YOU USEFUL SAFETY INFORMATION ABOUT INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE AND HELP YOU AVOID MISHAPS AND POSSIBLE ACCIDENTS.
Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable.

The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources. It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.
The appliance can be damaged if the voltage is not correct.
If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.
Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.
Do not use the appliance if the cable or the plug shows any damages.
Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break it open. Refer to an authorized Beper after-sale service for repair and require original spare parts only. Failing to follow these instructions may impair the safety of your appliance.
This appliance is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use. This appliance is for HOUSEHOLD USE ONLY.
To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.
Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases or burning flames.
Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.
Do not hold the appliance with wet hands or feet.
Never use any accessories but those provided for by Beper. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause hazard or injury.
Do not use the appliance near the bath, the shower, the wash-basin or anywhere water can turn out to be a source of danger.
Do not pull the mains cable or the appliance itself when disconnecting the plug from the socket.
Do not let cord hang over edge of table, or touch hot surface.
Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail. Do not use outdoors.
Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.

If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket. Also make any dangerous parts unserviceable, especially for children who could play whit the appliance.
Let other potential users read these instructions.
Keep these instructions

USE ADVICE

Make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label of the cord supply.
Do not use if the cord supply or plug are damaged, if the electric knife sharpener does not work as it should work, if fallen, damaged or fallen into water, contact the manufacturer or technical assistance centre or a qualified people.
Do not pull the electric knife sharpener by the cord supply. Do not use the cord supply as a handle.
Do not let the electric knife sharpener without supervision if plugged into the socket. Always remove the plug from the socket when the electric knife sharpener is not used or when cleaning.
Do not use the electric knife sharpener outdoors or on wet surface.
Do not use the electric knife sharpener as a toy. Pay attention when used the appliance near to children.
Do not touché the plug or the electric knife sharpener with wet hands.
Do not immerge into water or other liquids.
Use the electric knife sharpener indoor and for household only, do not use for commercial purpose.
Switch off all the commands before unplug the electric knife sharpener.

DESCRIPTION

1 – Electric knife sharpener unit
2 – Switch on/off
3 – Revolving metal ring

INSTRUCTIONS USE

Put the electric knife sharpener on a stable surface.
Plug the cord supply on the socket.

The sharpened stone (place into the revolving metal ring) start when pressing the red interrupter (2) and stop when slacken it.
It is possible to sharpen knives with different blades dimensions, scissors and screwdri-vers ; by turning the revolving metal ring (3) choose the position according the item to sharpen.
Press on (2) with one hand and maintain the item to sharpen with the other hand.

Keep fingers away from the knife blade to avoid injuries.

Put the knife or scissors blades, or screwdriver point with a light pressure on the sharpened stone for a few seconds. Repeat the procedure as necessary.

CLEANING

Before cleaning the electric knife sharpener, switch off the appliance and unplug the cord supply.
The electric knife sharpener unit can be cleaned with a soft cloth lightly wet with hot water.
Do not clean with thinners, abrasives substances, detergent for plastic, glass or similar, that could damage the electric knife sharpener.
Dust can be removed with a little brush.
Do not introduce liquids into the unit.

TECHNICAL DATA

Power: 20W
Power supply: 220-240V ~ 50Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol  on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L’APPAREIL.

Avant et durant l’utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.
Après avoir enlever l’emballage, s’assurer de l’intégrité de l’appareil. En cas de doute ne pas utiliser l’appareil et s’adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d’emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.
Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d’emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.
Toujours s’assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l’étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l’appareil.
En cas d’incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l’appareil faire changer la prise de l’appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s’assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l’appareil.
Ne jamais tirer sur le câble d’alimentation pour débrancher la prise électrique.
S’assurer que le câble n’entre pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.
Ne pas utiliser l’appareil si le câble d’alimentation est abîmé.
Si le câble d’alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d’assistance technique ou toute autre personne de même qualification.
Brancher l’appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.
Il est en général déconseiller d’utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.
Cet appareil ne devra être utilisé que pour l’usage pour lequel il a été conçu.
Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l’annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.
Pour éviter tout risque d’échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d’alimentation et de débrancher l’appareil de la prise de courant en cas d’inutilisation.
Avant d’effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l’appareil de la prise de courant électrique.
Ne jamais immerger l’appareil dans l’eau ou d’autres liquides.
Ne pas toucher l’appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.
Ne pas utiliser l’appareil si vous êtes pieds nus.
Ne pas laisser l’appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil …
Ne pas laisser l’appareil près d’une source de chaleur (ex. Radiateur)
Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d’expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance
S’assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.
Dès lors que l’appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d’alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.

FRANÇAIS

CONSEILS D’UTILISATION

Vérifier que le voltage du courant électrique corresponde bien à celui indiqué sur l’étiquette des données techniques du chargeur.
Ne pas utiliser si le câble ou la prise sont endommagés, si l’aiguiseur électrique ne fonctionne pas comme il devrait, s’il est tombé, endommagé ou tombé dans l’eau s’adresser au constructeur ou service d’assistance technique ou à une personne professionnellement.
Ne pas tirer l’aiguiseur électrique par le câble d’alimentation. Ne pas utiliser le câble d’alimentation comme poignée.
Ne pas laisser l’aiguiseur électrique sans surveillance si la prise est branchée.
Retirer toujours a prise de courant quand l’aiguiseur électrique n’est pas utilisé et avant le nettoyage.
Ne pas utilise l’aiguiseur électrique en extérieur ou sur des surfaces mouillées.
Ne pas utiliser comme un jouet. Faire très attention en cas d’utilisation en présence d’enfants.
Ne pas toucher la prise ou l’aiguiseur électrique avec les mains mouillées.
Ne pas immerger dans l’eau ou d’autres liquides.
Utiliser l’aiguiseur électrique en intérieur et à usage domestique uniquement. Ne pas utiliser à des fins commerciales.
Eteindre toutes les commandes avant de débrancher l’aiguiseur électrique.

DESCRIPTION

1 – Corps
2 – Touche marche/arrêt
3 – Embout rotatif

INSTRUCTIONS D’USAGE

Placer l’aiguiseur électrique sur une surface stable.
Brancher la prise du câble d’alimentations sur la prise murale.

La pierre à aiguiser (située à l’intérieur de l’embout rotatif) se met en marche lorsque l’on appuie dur l’interrupteur rouge (2) et s’arrête lorsqu’on le relâche.
Il est possible d’aiguiser les couteaux avec des lames de différentes dimensions, ciseaux et tournevis ; en tournant l’embout (3) choisir la position et la fissure en fonction de l’article à aiguiser.

Appuyer sur l’interrupteur de marche (2) avec une main et maintenir l’article à aiguiser avec l’autre main.

Faire attention à garder les doigts loin de la lame du couteau pour éviter toute blessure.

Poser la lame du couteau ou des ciseaux, ou la pointe du tournevis avec une légère pression et l’approcher lentement pendant quelques secondes (à la pierre à aiguiser). Répéter la procédure jusqu’à ce que vous soyez satisfait du résultat.

NETTOYAGE

Avant de nettoyer l’aiguiseur électrique, éteindre l’appareil et débrancher le câble d’alimentation.
Le corps de l’aiguiseur électrique peut être nettoyé avec un chiffon doux légèrement humidifié avec de l’eau chaude.
Ne pas nettoyer avec des diluants, produits abrasifs en général, détergents pour plastique, verre ou similaire, qui pourraient endommager l’aiguiseur électrique.
D’éventuelles poussières peuvent être enlevées avec une petite brosse.
Faire attention à ne pas faire pénétrer de liquides.

DONNEES TECHNIQUES

Puissance: 20W
Alimentation: 220-240V ~ 50Hz

Dans un soucis d’amélioration permanent Beper se réserve le droit d’apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.



Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l’environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d’élimination des déchets de votre commune. Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d’élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfalle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeintrachtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparierung oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräfter durchgeführt warden oder sie können erhbeliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlangerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlangerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stuck bzw. Verlangerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochstleistungsgrenze nicht uberschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteiler, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeintrachtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernunftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.

20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

SICHERHEITSHINWEIS

Vergewissern Sie sich, dass Netzspannung und Gerätespannung übereinstimmen.
Deckenventilator mit beschädigten Kabeln bzw. Netzstecker, bei Defekt, bei Kontakt mit Wasser oder nach einem Absturz niemals betreiben. Wenden Sie sich an den Hersteller, an den Kundendienst oder an genehmigten Fachkräfte.
Elektrischer Messerschärfer am Kabel niemals ziehen bzw. schleppen. Kabel nicht als Griff benutzen.
Elektrischer Messerschärfer nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn der Netzstecker angeschlossen ist. Netzstecker immer aus der Steckdose beim Nichtgebrauch und vor der Wartung ziehen.
Elektrischer Messerschärfer niemals im Freien oder auf nasse Oberflächen bedienen.
Elektrischer Messerschärfer ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts.
Netzstecker und Gerät niemals mit nassen Händen handhaben.
Great niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
Gerät ist nur für den Innenbereich und für den Hausgebrauch vorgesehen. Nicht für den industriellen Gebrauch geeignet.
Gerät komplett ausschalten, bevor der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird.

PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Gehäuse
2. Ein/Aus-Schlater
3. Drehring mit komplett geschütztem Stein

GEBRAUCHSANWEISUNG

Elektrischer Messerschärfer auf eine feste Fläche aufstellen.
Netzstecker an der Steckdose anschließen.
Schmirgelscheibe (in dem Drehring) betreibt beim Drücken des roten Schalters (2) und stoppt bei Freigabe des Knopfes.
Es besteht die Möglichkeit, Messer verschiedener Größe, Scheren und Schraubenzieher zu schärfen (6 verschiedene Schliffe); beim Drehen des Drehringes (3) gewünschte Position und geeignete Spalte je nach dem zu schärfendem Objekt auswählen

NB: die Drehung des Drehringes (3) wählt automatisch den richtigen Winkel für das Schleifen des Messers aus.

Ein/Aus-Schlater (2) mit einer Hand drücken und mit der anderen Messer festhalten.

Achten Sie immer auf Ihre Finger: halten Sie die Finger von den den Messern fern, um Verletzungen zu vermeiden.

Messer, Schere oder Schraubenzieherspitze mit einem leichten Druck hineinstecken und langsam einige Sekunden lang an der Schmirgelscheibe annähern. Wiederholen Sie den Vorgang bis zum gewünschten Schliff der Messer.

REINIGUNG UND PFLEGE

Elektrischer Messerschärfer vor der Reinigung ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Motorgehäuse mit einem weichen und mit warmem Wasser benetzten Tuch reinigen.
Gerät niemals mit Verdünnungsmitteln, Schleifmitteln und Reinigungsprodukten für Kunststoff, Glas u.Ä. reinigen. Sie können das Gerät beschädigen.
Sie können den Staub mit einer kleinen Bürste oder mit einem kleinen Bläser entfernen.
Vermeiden Sie den Kontakt mit Flüssigkeiten.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 20W
Betriebsspannung: 220-240V ~ 50Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.



VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung  versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

ADVERTENCIAS GENERALES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO
Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.
Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.
Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, polistirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.
Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.
Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.
En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.
No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.
Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.
No utilizar el aparato con el cable dañado.
Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna.
En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar sólamente adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.
Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.
Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.
Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.
No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.
No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.
No utilizar el aparato con los pies desnudos.
No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)
No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej.radiador)
Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.
Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.
Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.
Se recomienda además convertir en inócuas las partes del aparato susceptibles de constituir un problema, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para jugar.

ADVERTENCIAS DE USO

Verificar que el voltaje de la red eléctrica corresponda con el indicado en la etiqueta de datos técnicos del alimentador de recarga.
No usar el cable o el enchufe si están dañados, si el afilacuchillos no funciona como debería, ha caido, está dañado o ha entrado en contacto con el agua ponerse en contacto con el fabricante o el servicio de asistencia técnica o una persona con cualificación similar.
No tirar o arrastrar el afilacuchillos del cable. No usar el cable como mango.
No dejar el afilacuchillos sin funda cuando está enchufado. Quitar siempre el enchufe de la toma de corriente cuando el afilacuchillos no está en uso o antes de realizar labores de manutención.
No utilizar el afilacuchillos en el exterior o sobre superficies mojadas-
No permitir que se utilice como un juguete. Tener mucho cuidado con el aparato en el caso de que haya niños alrededor.
No manipular el encufe o el afilacuchillos con las manos mojadas.
No introducir en agua u otros líquidos.
Utilizar el afilacuchillos en el interior y para uso doméstico. No para uso comercial.
Apagar todos los comandos antes de desenchufar el afilacuchillos.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Cuerpo
2. Botón de encendido/apagado
3. Abrazadera giratoria con piedra totalmente protegida

ISTRUCCIONES DE USO

Colocar el afilacuchillos sobre una base estable.
Introducir el enchufe del cable de alimentación en la toma de corriente.
La rueda afiladora (situada en el interior de la abrazadera giratoria) se activa cuando se presiona el interruptor rojo (2) y se para cuando se deja.
Es posible afilar cuchillos con hojas de dimensiones diferentes, tijeras y destornilladores (6 diferentes posibilidades de afiladura); rotando la abrazadera (3) elegir la posición y la fisura según el tipo de artículo a afilar.

NB: la rotazione de la abrazadera(3) regula automáticamente la correcta angulación del afilado.

Presionar el botón de encendido (2) con una mano y tener parado el artículo a afilar con la otra.
Tener precaución de tener siempre lejos de los dedos la hoja del cuchillo para evitar heridas.

Posar el filo del cuchillo o de las tijeras, o la punta del sacacorchos con una ligera presión y acercarla lentamente durante algún segundo (a la piedra afiladora). Repetir el proceso hasta estar satisfechos con el nivel de afilado.

LIMPIEZA DEL AFILADOR DE CUCHILLOS

Antes de limpiar el afilacuchillos, apagarlo y extraer el enchufe de la toma de alimentación.
El cuerpo del afilacuchillos puede limpiarse con un paño ligeramente humedecido con agua caliente.
No limpiarlo con diluentes, productos abrasivos en general, detergentes para plástico, cristal o similares; estos podrían dañar el afilacuchillos.
Las posibles motas de polvo se pueden eliminar con una pequeño cepillo o un pequeño plumero.
Tener cuidado en no hacer penetrar líquidos.
En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.

DATOS TÉCNICOS

Potencia: 20W
Alimentación: 220-240V ~ 50Hz

En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.



PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

www.beper.com



BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com
www.beper.com